

Isa

Chapter 13

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

אֲמוֹס׃ בֶּן־יִשָּׁיָהוּ הָיָה אֲשֶׁר בָּבֶל מִשָּׁאֵר 1
আমোসের পুত্র যিশাইয়াহ দেখেছিলেন যা বাবিলের তার
H0531 H2372 H0894

আমোসের পুত্র যিশাইয়াহ ঈশ্বরের কাছ থেকে বাবিল বিষয়ক এই দুঃখজনক বার্তা পান।

יָדַי הָיוּפָּו הָלָהם קוֹל הָרִימָה וְזִמְּתָה שָׁאוּל הָרָ-עַל 2
হাত হাত-নাড়াও তাদের-জন্য গলা তোলা পতাকা তোলা মুণ্ডিত পর্বতের-উপরে
H3027 H5251 H5375 H8192 H2022

וּבְמִדְבָּרֵינוּ דְּבָרֵינוּ וּבְמִדְבָּרֵינוּ
সম্মুখের দ্বারগুলোতে ও-তারা-আসুক
H5081 H6607 H0935

ঈশ্বর বললেন, “তোমরা বৃক্ষশূন্য পর্বতের ওপরে পতাকা তোল। লোকদের হাত নেড়ে চিৎকার করে ডাক। তাদের বল, গুরুত্বপূর্ণ লোকদের জন্য যে প্রবেশপথ সেই পথ দিয়ে প্রবেশ করতে।”

לְאֵשֶׁתִּי גְבוּרֵי קְרָאתִי וְגַם לְמִקְדָּשֵׁי אֶרֶץ אֲדֵשׁ 3
আমার-ক্রোধের-জন্য আমার-বীরদের আমি-ডেকেছি এবং আমার-পবিত্র-কূতদের আদেশ-দিয়েছি আমি
H0639 H1368 H7121 H1571 H6942 H6680 H0589

וְגִבְעֹתֵינוּ
আমার-অহংকারের আমার-গৌরবে-উল্লাসকারীরা
H1346 H5947

ঈশ্বর বললেন, “আমি ঐসব লোকদের অন্যান্যদের থেকে আলাদা করেছি এবং তাদের বিষয়ে আমি নিজে আদেশ দিয়েছি। আমি রুদ্ধ। আমি লোকদের শাস্তি দেওয়ার জন্য আমার শক্তিশালী যোদ্ধাদের একত্র করেছি, যারা আমার গর্ব ও আনন্দ।

נִסְתָּרֵינוּ גִּבְעֹתֵינוּ מִמְּלָכֹת שְׂאוֹן קוֹל רָב עַם-רְמוֹת בְּהָרִים הַמָּוֶן קוֹל 4
সমবেত-হচ্ছে জাতিদের রাজ্যগুলো শব্দের গলা বিশাল জাতির-সাদৃশ্য -পর্বতে শব্দের গলা
H0622 H4467 H7588 H1823 H2022

מִלְחָמָה: זָבָא מְפָקָה זְבָאוֹת יְהוָה
যুদ্ধের সৈন্যদল পরিদর্শন-করছেন সৈন্যদলের যিহোবা
H4421 H3068

“পর্বতগুলোতে একটা বিরাট শব্দ আছে। সেই শব্দটি শোন! এটা পর্বতমালায় বহু জনসমাগমের শব্দ। অনেক রাজ্যের লোকরা একসঙ্গে জড়ো হয়েছে। প্রভু সর্বশক্তিমান তাঁর সেনাবাহিনীকে ডাকছেন।

כָּל-לְחָבֵל זַעֲמוֹ וּבְלֵי יְהוָה הַשָּׁמַיִם מִצְּרָה מְרָקָה מִמָּרְזֵן בְּאֵשׁ 5
সমস্ত -ধ্বংস-করতে তাঁর-রোষের ও-অস্ত্র যিহোবা -আকাশের -প্রান্ত-থেকে দূরের দেশ-থেকে আসছে
H3605 H2195 H3627 H3068 H8064 H4801 H0776 H0935

וּבְאֵשׁ
-পৃথিবীকে
H0776

প্রভু এবং তার সেনাদল আসছে। দূর দেশ থেকে তারা আসছে, দিগন্তের ওপার থেকে। প্রভু তাঁর রোধ প্রদর্শন করতে সেনাদলকে অস্ত্রের মতো ব্যবহার করবেন, এই সেনাদল গোটা দেশকে ধ্বংস করবে।”

וּבְאֵשׁ מִשְׁרָיִם כָּשָׁה יְהוָה יוֹם קָרוֹב כִּי הָיִלֵּל 6
আসবে -সর্বশক্তিমান-থেকে ধ্বংসের-মতো যিহোবার দিন কাছে কারণ বিলাপ-করো
H0935 H7706 H7701 H3068 H3117 H7138 H3213

13 עַל- -কারণে
 כֵּן אֵי אֶשְׁמִים אֲרָזִי אֶתְרָשׁ הָאָרֶץ מִמְקוֹמָם בְּעֶבְרַת יְהוָה זְבָאוֹת
 এই আকাশ আমি-কাঁপাব ও-কাঁপবে পৃথিবী -পৃথিবী তার-স্থান-থেকে -রোষে যিহোবার সৈন্যদের

וּבַיּוֹם וְהָרִין אֶפְוֹ
 ও-দিনে তাপের তাঁর-ক্রোধের

রোধ আমি আকাশমণ্ডলকে কম্পিত করব। এর ফলে পৃথিবী টলে গিয়ে স্থান হ্রষ্ট হবে।” যেদিন প্রভু সর্বশক্তিমান তাঁর রোধের বহিঃপ্রকাশ ঘটাবেন সেদিন এসব ঘটনা ঘটবে।

14 וְהָיָה וְהָרִין אֶפְוֹ מִדָּחַ כְּצִבְיָהּ הָרִינָהּ וְהָרִין אֶפְוֹ
 ও-হবে হরিণের-মতো তাড়িত ও-মেঘের-মতো ও-নেই যে-জড়ো-করে মানুষ -প্রতি তার-জাতির

וְהָרִין אֶפְוֹ
 তার-ফিরবে ও-মানুষ -প্রতি তার-দেশে তারা-পালাবে

তখন বাবিল থেকে লোকরা আহত হরিণের মতো, মেঘপালকবিহীন মেঘের মতো নিজ নিজ দেশের দিকে ছুটে পালাবে।

15 כָּל- -সমস্ত
 הַמְּצָאָה וְדָגָר וְכָל- וְהָרִין אֶפְוֹ
 -যাকে-পাওয়া-যাবে -যাকে-ধরা-হবে ও-সমস্ত বিদ্ধ-হবে

কিন্তু শক্ররা বাবিলের লোকদের তাড়া করবে এবং যে ধরা পড়বে তাকেই তারা তরবারি দিয়ে হত্যা করবে।

16 וְעַלְלֵיהֶם וְעַלְלֵיהֶם וְעַלְלֵיהֶם
 ও-তাদের-শিশুরা ও-তাদের-সামনে লুট-হবে তাদের-ঘর ও-তাদের-স্তীরা [সম্মোগ-হবে]

וְעַלְלֵיהֶם
 (শয়ন-করাবে)

তাদের বাড়িগুলি লুণ্ঠিত হবে। তাদের স্তীরা ধর্ষিত হবে। আর তাদের চোখের সামনেই তাদের ছোট ছোট ছেলেমেয়েদের পিটিয়ে পিটিয়ে হত্যা করা হবে।

17 הַנְּגִי מִעַר וְעַלְלֵיהֶם
 দেখো-আমি তাদের-বিরুদ্ধে জাগ্রত-করছি

וְהָרִין אֶפְוֹ
 তাতে তারা-খুশি-পায়

ঈশ্বর বললেন, “দেখ আমি মাদীয়দের সেনা দ্বারা বাবিলকে আক্রমণ করাব। রূপো ও সোনা দেওয়া হলেও মাদীয়র সেনারা লড়াই থামাবে না।

18 וְקִשְׁתוֹת וְקִשְׁתוֹת וְקִשְׁתוֹת
 ও-তাদের-ধনুক বালকদের ছিন্নভিন্ন-করবে ও-ফল- গর্ভের না তার-দয়া-করবে

וְהָרִין אֶפְוֹ
 তাতে তারা-চোখ রেহাই-করবে

তীরন্দাজরা যুবকদের হত্যা করবে। শিশুদের তারা ক্ষমা করবে না। তারা ছোট ছোট ছেলেমেয়েদের প্রতিও করুণা করবে না।

אֶת-	אֱלֹהִים	כְּמַהֲפֹכֶת	כְּשָׂרִים	נְאֻן	תַּפְאָרַת	מִמְלָכוֹת	צְבִי	בְּבָבֶל	וְהִיָּתָה	19
-	ঈশ্বরের	উল্টানোর-মতো	কল্দীয়দের	অহংকার	গৌরব	রাজ্যগুলোর	সৌন্দর্য	বাবিল	ও-হবে	
H0853	H0430	H4114	H3778	H1347	H8597	H4467		H0894	H1961	

עֲמֹרָה: וְאֶת- וְ- וְ-
 গমোরার ও- সদোম
[H6017](#) [H0853](#) [H5467](#)

ঈশ্বর বাবিলকে ধ্বংস করবেন ঠিক যে ভাবে তিনি সদোম ও গমোরাকে ধ্বংস করেছিলেন | “যদিও বাবিল হচ্ছে সব চেয়ে সুন্দর রাজ্য এবং সেখানকার নাগরিকদের গর্বস্বরূপ |

שָׁם	יְהִי	וְלֹא-	וְרוּר	וְרוּר	עַד-	תִּשְׁכֵּן	וְלֹא	לְזָמַח	תִּשְׁב	לֹא-	20
সেখানে	তাঁবু-খাটাবে	ও-না	ও-পুরুষ	পুরুষ	পর্যন্ত	বাস-করবে	ও-না	চিরকাল	বাস-করবে	না	
H8033	H0167	H3808	H1755	H1755	H5704	H7931	H3808	H5331	H3427	H3808	

וְשָׁם: וְרַבְצֵי- וְ- וְ-
 সেখানে শোবে না ও-মেসপালকরা আরবীয়
[H8033](#) [H7257](#) [H3808](#)

কিন্তু বাবিল আর সুন্দর থাকবে না | ভবিষ্যতে লোক সেখানে বাস করবে না | আরবীও সে স্থানে তাঁবু ফেলবে না | মেসপালকরা সেখানে মেস চরাবে না |

יַעֲזָבָה	בְּנוֹת	שָׁם	וְשָׁכְנוּ	אֲחֵים	בְּתֵיבָה	וּמְלָאִי	צִיִּים	שָׁם	וְרַבְצֵי-	21
উটপাখির	কন্যারা	সেখানে	ও-থাকবে	পেঁচা	তাদের-ঘর	ও-পূর্ণ-হবে	মরুপ্রাণীরা	সেখানে	ও-শোবে	
H3284	H1323	H8033	H7931	H0255		H4390	H6728	H8033	H7257	

וְשָׁם: וְרַקְדָּו- וְ-
 সেখানে নাচবে ও-ছাগলরা
[H8033](#) [H7540](#)

শুধুমাত্র মরুভূমির হিংস্র বন্য জন্তু জানোয়াররাই সেখানে বাস করবে | বাবিলের বাড়িতে কোন লোক বাস করবে না | সেখানে বন্য জন্তুরা শুয়ে থাকবে | বন্য ছাগলরা খেলা করবে | পেঁচা এবং বড় বড় পাখিতে বাড়িগুলি ভর্তি হয়ে যাবে |

לְמַעַן	לְבֹאֵ	וְרָקֹב	עֲנָנ	בְּהִיכְלִי	וְתַנִּים	בְּאֲלֻמְנוֹתָיו	אֵיִם	וְעֲנָה	22
তার-সময়	আসছে	ও-কাছে	আনন্দের	-প্রাসাদে	ও-শৃগালেরা	তার-প্রাসাদে	শৃগালেরা	ও-চিৎকার-করবে	
H6256	H0935	H7138	H6027	H1964		H0490	H0338		

וְיִמְשְׁכוּ: לֹא- וְ-
 দীর্ঘ-হবে না ও-তার-দিনগুলো
[H4900](#) [H3808](#) [H3117](#)

বাবিলের সুন্দর প্রাসাদোপম মনোরম বাড়িগুলিতে বন্য কুকুর এবং নেকড়েরা চিৎকার করতে থাকবে | বাবিলকে ধ্বংস করা হবে | বাবিলের শেষ সময় ঘনিয়ে এসেছে | বাবিলের দিন আর বাড়ানো হবে না |”